

Şabā 'Osmān Beğ'iñ üşüli devr-i kebīr

Critical Report

Semih Pelen

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/



The electronic version of this work is also available at: https://corpus-musicae-ottomanicae.de









Şabā 'Osmān Beğ'iñ ūşūli devr-i kebīr

Source TR-Iüne 214-12

Location P. 57, l. 1 – p. 59, l. 3

Makâm Sabâ

Usûl Devr-i kebîr

Genre Peşrev

Attribution Büyük Osmân Bey (1816–1885)

Index Heading Sabā 'Osmān Beğ'iñ ūsūli devr-i kebīr; darb 14

Work No. CMOi0287

Remarks

Later hand additions and corrections mostly coincide with the notation in TR-Iüne 217-15a (only the first two hânes, because other hânes are missing in TR-Iüne 217-15a) while the original layer is similar to TR-Iütae 107.

Structure

H1	3		1(T)	
H2	3		1(T)	
Н3	3		1(T)	
H4	3	- 1	1(T)	١

Pitch Set



Notes on Transcription

- 1.4 Orig. ﴿ عَسْمُ ; 2nd lay. ﴿ مَسْمُ . Transcribed as مُسْمُ . TR-Iüne 217-15a: ﴿ تَلَّمُ ; TR-Iütae 107: مُسَم ; TR-Iütae 108: مُسَمِ ; TR-Iütae 249: مَسَمُ .
- 2.2 Orig. ﴿ عَامَ ; 2nd lay. ﴿ يَحْمَ ; Transcribed as ﴿ الْمَالَةُ . TR-Iüne 217-15a: ﴿ تَحْمَ ; TR-Iütae 107: مُعْمَ ; TR-Iütae 108: مَالِمَ ; TR-Iütae 249: مَالِمُ .
- 3.4 Orig. "

 2nd lay. "

 2nd lay. "

 1t looks like the last pitch sign, was added later by another hand. But regarding the similar structure at divs. 11.4-12, it could be claimed that the scribe forgot to include the pitch sign. In this regard, the

- transcription is made as רְּהָנְיּהָהְיֹהְ . TR-Iüne 217-15a: דְּהַנְּהָהָהְ ; TR-Iütae 107, TR-Iütae 249: רְּהָנָהְהָהָ ; TR-Iütae 108: רְּהַנְּהָהָהַ .
- Orig. $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; $\hat{\vec{r}}_{0,0}$. Transcribed as $\hat{\vec{r}}_{0,0}$. TR-Iüne 217-15a: $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; TR-Iütae 107: $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; TR-Iütae 249: $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; TR-Iütae 249: $\hat{\vec{r}}_{0,0}$; $\hat{\vec{r}}_{0,0}$
- 5.2 Orig. مَدَّ ; 2nd lay. مَدَّ تَدَّ . Transcribed as مَدَّ . TR-Iüne 217-15a: مَدَّ ; TR-Iütae 107, TR-Iütae 249 : مِنْ ; TR-Iütae 108: مِنْ أَنْ بَالْكُونَ أَنْ أَنْ اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّ
- 9.1 Orig. ثَرَقَيْمُ ; 2nd lay. ثَرْقَيْمُ ; 3rd lay. ثَرْقَيْمُ . Transcribed as ثَرْقَيْمُ . TR-Iüne 217-15a: ثَرَمَ ; TR-Iütae 107: ثَرَمَةُ ; TR-Iütae 108: تَرَمَّةُ ; TR-Iütae 249: مَرَمَّةً .
- . تها بير : TR-Iüne 217-15a, TR-Iütae 107 ; ترم ترام ; TR-Iüne 217-15a, TR-Iütae 107 . ترم ترام الماري ترام الماري المار
- 11.2 Orig. פֿאַגּאָנְהַאַ ; 2nd lay. פֿאָגָאָנְהַאָּ . Transcribed as פֿאָגָאָנְהַאָּ . TR-Iüne 217-15a: הַאָּגָאָנָהָאָ ; TR-Iütae 107: בּאַגָּאָנָהָאָ ; TR-Iütae 249: בּאַגַאָנָהָאָ
- 11.4 Orig. מְּהְבֶּהְהְ ; 2nd lay. מְּהְבָּהְהָ . Transcribed as מְּהָבְּהָהְ . TR-Iüne 217-15a: מְּהָבָּהָהְ ; TR-Iütae 107: מְהַבְּהָהָה ; TR-Iütae 249: מְהַבָּהָה .
- 15.2 Orig. פֿגּקָתְפֿגַ ; 2nd lay. פֿגּקָתְפֿגַ . Transcribed as פֿגּקָתְפֿגַ . TR-Iüne 217-15a: מַגְּקָתְפָּגָ ; TR-Iütae 107: בֹּגְקַתְפָּגָ ; TR-Iütae 249: בּגַקַתְהָּגָּ .
- 15.3 After the group, a div. sign was added by a later hand. The original div. sign at the end of div. is also scratched out. Since these interventions do not provide the correct time value, the transcription is made based on the original layer.
- 15.4 Orig. ພາລພາກພ້າ ; 2nd lay. ພ້າລພາກພ້າ . Transcribed as ພ້າລພາກພ້າ . TR-Iüne 217-15a: ພ້າລພາກພ້າ ; TR-Iütae 107: ພາລພາກພ້າ ; TR-Iütae 249: ພາລພາກພ້າ .
- 17.2 Orig. ﴿ عَامَ ; 2nd lay. هُمْ . Transcribed as هُمْ . TR-Iüne 217-15a: ﴿ تَعْمَ ; TR-Iütae 107: عَمَّم ; TR-Iütae 108: عَمَّم ; TR-Iütae 249: عَمَّم .
- Orig. , 2nd lay. , The orig. lay. is scratched out and two alternative groups are written above (, and , and) as a 3rd layer. Transcribed as , TR-Iüne 217-15a: , TR-Iütae 107 (1st lay.): , TR-Iütae 107 (2nd lay.): , TR-Iütae 108:
- 18.2 Orig. $\frac{1}{2}$; $\frac{1}{2}$ and lay. $\frac{1}{2}$. Transcribed as $\frac{1}{2}$. TR-Iüne 217-15a: $\frac{1}{2}$; TR-Iütae 107: $\frac{1}{2}$; TR-Iütae 249: $\frac{1}{2}$.
- 19.4 Orig. הְקְּמֶהְהְיֹּ ; 2nd lay. בְּקְמֶהְהָיֹ . Transcribed as בְּקָהְהָה . TR-Iüne 217-15a: הְקְמֶהְהָה ; TR-Iütae 107: הַקְּמָהָהְיָּ ; TR-Iütae 108: בְּקָהָהַ ; TR-Iütae 249: בּקָהָהַ .
- Orig. $\dot{\beta}$, $\dot{\beta}$; $\dot{\beta}$; $\dot{\beta}$ and lay. $w_{\beta} = \dot{\beta}$. Transcribed as $\dot{\beta}$. TR-Iüne 217-15a: $w_{\beta} = \dot{\beta}$; TR-Iütae 107: $\dot{\beta}$; TR-Iütae 108: $\dot{\beta}$, $\dot{\beta}$, $\dot{\beta}$, $\dot{\beta}$.

- 21.2 مَرْمَةٌ for مَرْمَةٌ . TR-Iüne 217-15a: مَرْمَةٌ ; TR-Iütae 107 مَرْمَةٌ ; TR-Iütae 108 مَرْمَةٌ ; TR-Iütae 249: مَرْمَةً .
- 22.1 Orig. مِتَمْرَمْهُ ; 2nd lay. مُرَمَّمْهُ . Transcribed as مُرَمَّمْهُ . TR-Iüne 217-15a: مُرَمَّمُ بَالِي ; TR-Iütae 107: مُرْمَمُ ; TR-Iütae 108: مُرَّمَّمُ ; TR-Iütae 249: مُرَمَّمُ مُرَامُ .
- 23.2 Orig. جَمْرِيْرَ ; 2nd lay. جَمْرِيْرَ . Transcribed as جَمْرِيْرَ . TR-Iüne 217-15a: بَرْمُرِيْرَ ; TR-Iütae 107, TR-Iütae 249: جمرورة ; TR-Iütae 108: جمرورة .
- Orig. نَدْ مَرْسَدُ ; 2nd lay. وَمُرْسَدُونَ . Transcribed as مَرْسَدُ . The first pitch sign is erroneously written as ه . In the transcription it is considered as ه based on the concordances. TR-Iüne 217-15a: وَمُرْ مَرْسُدُ ; TR-Iütae 107: مُرْسَدُ ; TR-Iütae 108: وَمُرْ مَرْسُدُ . ; TR-Iütae 249: وَمُرْسَدُ مُرْسَدُ . ; TR-Iütae 249: وَمُرْسَدُ مُرْسَدُ .]
- Orig. المحمدة ; 2nd lay. المحمدة . Transcribed as المحمدة . The intervention of a later hand seems likely following consultation of the concordances. TR-Iüne 217-15a, TR-Iütae 108: المحمدة ; TR-Iütae 107, TR-Iütae 249: المحمدة .
- 29.3 After the group, two (first and second) alternative endings as (> > >) (> > >) (> > >) (> > >) have been added to be considered as the endings of the teslîm, probably added by a later hand. These additions are very similar with the endings in TR-Iüne 217-15a.
- 30.3 Orig. جَمِيتَ ; 2nd lay. جَمِيتَ . Transcribed as تَمْمِتَ . The intervention of a later hand seems correct regarding the concordances. TR-Iütae 108: تَمْمِيِّتَ ; TR-Iütae 107, TR-Iütae 249: جَمِيتِ .
- Mistakenly written as ", it was altered to ", probably by the scribe. Transcribed as ". All consulted concordances (except TR-Iüne 217-15a, because only the first two hânes are available) feature ".
- 35.4 Orig. مربع ; 2nd lay. مربع : Transcribed as مربع : TR-Iütae 107: مربع ; TR-Iütae 108: مربع ; TR-Iütae 249: مربع : TR-Iütae 249: مربع : TR-Iütae 249: مربع المربع : TR-Iütae 249: مربع :
- 36.2 Orig. مرسر ; 2nd lay. مرسر : Transcribed as مرسر : TR-Iütae 107: مرسر ; TR-Iütae 108: مرسر ; TR-Iütae 249: مرسر : مرسر ، برسر تعرب ; TR-Iütae 249: مرسر :
- 38.1-3 Orig. تَمْيَدُ مِرْسُدُ ; 2nd lay. يُحْبَدُ مِرِّسُدُ مِرْسُدُ . The transcription is made based on the orig. lay. None of the consulted concordances have time values of the 2nd lay.
- 39.4 Orig. مَنْ ; 2nd lay. مُنْمُ . The rest sign in the orig. lay. is scratched out and مَنْ is added left above the orig. group. Transcribed as مَرْمُ .TR-Iütae 107: مَرْمُ ; TR-Iütae 108: مُنْمُ ; TR-Iütae 249: مُ

- 40.3 Orig. مَرَّضَرَمِهُ ; 2nd lay. مُرَّضِرَمِهُ . Transcribed as مُرَّضِرَمِهُ . TR-Iütae 107: مِرَضْرَمِهُ ; TR-Iütae 108: مَرْضَرُمَهُ ; TR-Iütae 249: مَرْضَرُمُهُ .
- 43.3 ; TR-Iütae 107: مِشْهَا ; TR-Iütae 108: بوصِقَرِقْهِ مِهِ ; TR-Iütae 109: بوصِقَرِقْهِ ; TR-Iütae 249: . وَشَاعِ
- 44.1 Orig. ميريرم ; 2nd lay. ميتيرتّر . The third pitch sign ما altered to ; it is not clear if it was done by the scribe or a later hand. Transcribed as ترقيريّر . TR-Iütae 107 (1st lay.): ميتيرير ; TR-Iütae 107 (2nd lay.): ميتيرير ; TR-Iütae 108 ميتيرير .
- 44.2 Orig. جَرَبُورُ ; 2nd lay. بُحِرَبُورُ . Transcribed as مُرْبُورُ . TR-Iütae 107 (1st lay.): جَرَبُورُ ; TR-Iütae 107 (2nd lay.): جَرَبُورُ ; TR-Iütae 108: جَرَبُورُ ; TR-Iütae 249: جَرَبُورُ .
- 44.3 Orig. ﴿ عَرْضَ عَرْمَ ; 2nd lay. ﴿ مَرْضَ تَرْمَ ; 2nd lay. ﴿ مَرْضَ تَرْمَ أَنْ أَنْ . The first three pitch signs are scratched out and is written above. In this regard, 3rd lay. appears to be: مَرْضَ عَرْمَ . Transcribed as مَرْضَ عِرْمَ . TR-Iütae 107 (1st lay.): مَرْضَ عِرْمَ ; TR-Iütae 107 (2nd lay.): مَرْضَ عِرْمَ ; TR-Iütae 108: مَرْضَ عِرْمَ يَرْمَ . TR-Iütae 249: مَرْضَ عَرْمَ .
- 48.2 See note on 44.2.
- Orig. $\overset{\checkmark}{\sim}$; 2nd lay. $\overset{\checkmark}{\sim}$. The transcription is made based on the original layer. TR-Iütae 107, TR-Iütae 249: $\overset{\checkmark}{\sim}$; TR-Iütae 108: $\overset{\checkmark}{\sim}$.
- 51.1 Orig. مِرِّمِيمَهِ; 2nd lay. مِرِّمِيمُهِ . Transcribed as مِرِّمِيمَهِ. TR-Iütae 107: مِرِّمِيمَهِ ; TR-Iütae 108: مِرِّمِيمَهِ ; TR-Iütae 249: مِرْ
- 51.2 Orig. مُسَمْ; 2nd lay. مُسَمْ . Transcribed as مُسَمَّةً . TR-Iütae 107: مُسَمْ ; TR-Iütae 108: مُسَمْ ; TR-Iütae 249: مَسَمْ .
- Orig. 🌇 ; 2nd lay. "" Transcribed as "" TR-Iütae 107: ""; TR-Iütae 108: "" TR-Iütae 249: "".
- Orig. المحرية ; 2nd lay. المحرية . Transcribed as المحرية . TR-Iütae 107: المحرية ; TR-Iütae 108: المحرية ; TR-Iütae 249: المحرية .
- 52.1 There is a blurred ink blot over the group. It seems like an attempt was made to erase the original group and there is an alternative group recorded left above (in the page margins) as "". Transcribed as "". .
- 52.2 Orig. المَارِيَّةُ بِهُمَّةُ ; 2nd lay. المَارِيَّةُ بِهُمَّةً . TR-Iütae 107: المَارِيَّةُ ; TR-Iütae 108: المَارِيَّةُ ; TR-Iütae 249: المَارِيَّةُ بِهُمَّةً .

- 52.3.2 Orig. π . The kisver is scratched out so that the pitch is altered to ρ . The pitch sign is transcribed as ρ based on the concordances. TR-Iütae 107, TR-Iütae 108, TR-Iütae 249: ρ .
- 52.4 Orig. $\sqrt[n]{2}$; 2^{nd} lay. $\sqrt[n]{2}$. Transcribed as $\sqrt[n]{2}$. TR-Iütae 107, TR-Iütae 249: $\sqrt[n]{2}$; TR-Iütae 108: $\sqrt[n]{2}$.
- 53.2 مُرْمَهُ مَّهِ. There is a blurred ink blot over the group. It seems like an attempt was made to erase the original group and there is an alternative group recorded above as مِرَّهُ مُرَّهُ مِنْ اللهُ . Transcribed as مِرَّهُ مُرِّهُ مِنْ اللهُ .
- 53.4 Orig. اَتْرُصْهِ: TR-Iütae 107: مَرْصُهِ . TR-Iütae 107: مَرْصُهِ: TR-Iütae 108: مَرْصَهِ: TR-Iütae 249: مَرْصَهِ: TR-Iütae 249: مَرْمَهِا . تَرْمَةُ وَلَا اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ
- After the group, two (first and second) alternative endings as $(\checkmark, \checkmark, \checkmark)$ ($\checkmark, \checkmark, \checkmark$) ($\checkmark, \checkmark, \checkmark, \checkmark$) ($\checkmark, \checkmark, \checkmark, \checkmark$) were added to be considered as the endings of the teslîm, probably by a later hand.

Consulted Concordances

TR-Iüne 217-15a, pp. 11–12; TR-Iütae 107, pp. 304–5; TR-Iütae 108, pp. 13–14; TR-Iütae 249, pp. 1841–2.